

Matthew 21-22

馬太福音 21-22

Mat 21-22

Matthew 21

馬太福音 21

Mat 21

¹ As they approached Jerusalem and came to Bethphage on the Mount of Olives, Jesus sent two disciples, ² saying to them, "Go to the village ahead of you, and at once you will find a donkey tied there, with her colt by her. Untie them and bring them to me. ³ If anyone says anything to you, say that the Lord needs them, and he will send them right away."

¹ 耶稣和门徒将近耶路撒冷，到了伯法其，在橄榄山那里。

저희가 예루살렘에 가까이 와서 감람산 벧바게에 이르렀을 때에 예수께서 두 제자를 보내시며

⁴ This took place to fulfill what was spoken through the prophet:

² 耶稣就打发两个门徒，对他们说：你们往对面村子里去，必看见一匹驴拴在那里，还有驴驹同在一处；你们解开，牵到我这里来。

이르시되 너희 맞은편 마을로 가라 곧 매인 나귀와 나귀 새끼가 함께 있는 것을 보리니 풀어 내게로 끌고 오너라

⁵ "Say to Daughter Zion, 'See, your king comes to you, gentle and riding on a donkey, and on a colt, the foal of a donkey.'" [\[a\]](#)

³ 若有人对你们说甚麽，你们就说：主要用他。那人必立时让你们牵来。

만일 누가 무슨 말을 하거든 주가 쓰시겠다 하라 그리하면 즉시 보내리라 하시니

⁶ The disciples went and did as Jesus had instructed them. ⁷ They brought the donkey and the colt and placed their cloaks on them for Jesus to sit on. ⁸ A very large crowd spread their cloaks on the road, while others cut branches from the trees and spread them on the road. ⁹ The crowds that went ahead of him and those that followed shouted,

⁴ 这事成就是要应验先知的的话，说：

이는 선지자로 하신 말씀을 이루려 하심이라 일렀으되

⁵ 要对锡安的居民（原文是女子）说：看哪，你的王来到你这里，是温柔的，又骑着驴，就是骑着驴驹子。

"시온 딸에게 이르기를 네 왕이 네게 임하나니 그는 겸손하여 나귀, 곧 멍에 메는 짐승의 새끼를 탔도다 하라 하였느니라"

⁶ 门徒就照耶稣所吩咐的去行，

제자들이 가서 예수의 명하신대로 하여

⁷ 牵了驴和驴驹来，把自己的衣服搭在上面，耶稣就骑上。

나귀와 나귀 새끼를 끌고 와서 자기들의 겹옷을 그 위에 얹으매 예수께서 그 위에 타시니

⁸ 众人多半把衣服铺在路上；还有人砍下树枝来铺在路上。

무리의 대부분은 그 겹옷을 길에 펴며 다른이는 나무 가지를 베어 길에 펴고

⁹ 前行後随的众人喊着说：和散那（原有求救的意思，在此是称颂的话）归於大卫的子孙！奉主名来的是应当称颂的！高高在上和散那！

앞에서 가고 뒤에서 따르는 무리가 소리질러 가로되 호산나 다윗의 자손이여 찬송하리로다 주의 이름으로 오시는 이여 가장 높은 곳에서 호산나 하더라

¹⁰ 耶稣既进了耶路撒冷，合城都惊动了，说：这是谁？

예수께서 예루살렘에 들어가시니 온 성이 소동하여 가로되 이는 누구뇨 하거늘

¹⁰ When Jesus entered Jerusalem, the whole city was stirred and asked, "Who is this?"

¹¹ 众人说：这是加利利拿撒勒的先知耶稣。

우리가 가로되 갈릴리 나사렛에서 나온 선지자 예수라 하니라

¹¹ The crowds answered, "This is Jesus, the

¹² 耶稣进了神的殿，赶出殿里一切作买卖的

prophet from Nazareth in Galilee."

12 Jesus entered the temple courts and drove out all who were buying and selling there. He overturned the tables of the money changers and the benches of those selling doves. 13 "It is written," he said to them, "'My house will be called a house of prayer,'¹² but you are making it 'a den of robbers.'¹³"

14 The blind and the lame came to him at the temple, and he healed them. 15 But when the chief priests and the teachers of the law saw the wonderful things he did and the children shouting in the temple courts, "Hosanna to the Son of David," they were indignant.

16 "Do you hear what these children are saying?" they asked him.

"Yes," replied Jesus, "have you never read,

"'From the lips of children and infants you, Lord, have called forth your praise'¹⁴?"

17 And he left them and went out of the city to Bethany, where he spent the night.

18 Early in the morning, as Jesus was on his way back to the city, he was hungry. 19 Seeing a fig tree by the road, he went up to it but found nothing on it except leaves. Then he said to it, "May you never bear fruit again!" Immediately the tree withered.

20 When the disciples saw this, they were amazed. "How did the fig tree wither so quickly?" they asked.

21 Jesus replied, "Truly I tell you, if you have faith and do not doubt, not only can you do what was done to the fig tree, but also you can say to this mountain, 'Go, throw yourself into the sea,' and it will be done. 22 If you believe, you will receive

人，推倒兑换银钱之人的桌子，和卖鸽子之人的凳子；

13 对他们说：经上记着说：我的殿必称为祷告的殿，你们倒使他成为贼窝了。

14 在殿里有瞎子、瘸子到耶稣跟前，他就治好了他们。。

15 祭司长和文士看见耶稣所行的奇事，又见小孩子在殿里喊着说：和散那归於大卫的子孙！就甚恼怒，

16 对他说：这些人所说的，你听见了麼？耶稣说：是的。经上说你从婴孩和吃奶的口中完全了赞美的话，你们没有念过麼？

17 於是离开他们，出城到伯大尼去，在那里住宿。

18 早晨回城的时候，他饿了，

19 看见路旁有一棵无花果树，就走到跟前，在树上找不着甚麼，不过有叶子，就对树说：从今以後，你永不结果子。那无花果树就立刻枯乾了。

20 门徒看见了，便希奇说：无花果树怎麼立刻枯乾了呢？

21 耶稣回答说：我实在告诉你们，你们若有信心，不疑惑，不但能行无花果树所行的事，就是对这座山说：你挪开此地，投在海里！也必成就。

22 你们祷告，无论求甚麼，只要信，就必得着。

23 耶稣进了殿，正教训人的时候，祭司长和民间的长老来问他说：你仗着甚麼权柄做这

예수께서 성전에 들어가사 성전 안에서 매매하는 모든 자를 내어 쫓으시며 돈 바꾸는 자들의 상과 비둘기 파는 자들의 의자를 둘러 엮으시고

저희에게 이르시되 기록된바 내 집은 기도하는 집이라 일컬음을 받으리라 하였거늘 너희는 강도의 굴혈을 만드는도다 하시니라

소경과 저는 자들이 성전에서 예수께 나아오매 고쳐주시니

대제사장들과 서기관들이 예수의 하시는 이상한 일과 또 성전에서 소리질러 호산나 다투의 자손이여 하는 아이들을 보고 분하여

예수께 말하되 저희의 하는 말을 듣느뇨 예수께서 가라사대 그럴다 어린 아기와 젖먹이들의 입에서 나오는 찬미를 온전케 하였나이다 함을 너희가 읽어 본 일이 없느냐 하시고

그들을 떠나 성 밖으로 베다니에 가서 거기서 유하시니라

이른 아침에 성으로 들어오실 때에 시장하신지라

길 가에서 한 무화과나무를 보시고 그리로 가사 앞사귀 밖에 아무 것도 얻지 못하시고 나무에게 이르시되 이제부터 영원토록 네게 열매가 맺지 못하리라 하시니 무화과나무가 곧 마른지라

제자들이 보고 이상히 여겨 가로되 무화과나무가 어찌하여 곧 말랐나이까

예수께서 대답하여 가라사대 내가 진실로 너희에게 이르노니 만일 너희가 믿음이 있고 의심치 아니하면 이 무화과나무에게 된 이런 일만 할뿐 아니라 이 산더러 들러 바다에 던지우라 하여도 될것ियो

너희가 기도할 때에 무엇이든지 믿고 구하는 것은 다 받으리라 하시니라

whatever you ask for in prayer.”

²³ Jesus entered the temple courts, and, while he was teaching, the chief priests and the elders of the people came to him. “By what authority are you doing these things?” they asked. “And who gave you this authority?”

²⁴ Jesus replied, “I will also ask you one question. If you answer me, I will tell you by what authority I am doing these things. ²⁵ John’s baptism—where did it come from? Was it from heaven, or of human origin?”

They discussed it among themselves and said, “If we say, ‘From heaven,’ he will ask, ‘Then why didn’t you believe him?’ ²⁶ But if we say, ‘Of human origin’—we are afraid of the people, for they all hold that John was a prophet.”

²⁷ So they answered Jesus, “We don’t know.”

Then he said, “Neither will I tell you by what authority I am doing these things.

²⁸ “What do you think? There was a man who had two sons. He went to the first and said, ‘Son, go and work today in the vineyard.’

²⁹ “‘I will not,’ he answered, but later he changed his mind and went.

³⁰ “Then the father went to the other son and said the same thing. He answered, ‘I will, sir,’ but he did not go.

³¹ “Which of the two did what his father wanted?”

“The first,” they answered.

Jesus said to them, “Truly I tell you, the tax collectors and the prostitutes are entering the kingdom of God ahead of you. ³² For John came

些事？给你这权柄的是谁呢？

²⁴ 耶稣回答说：我也要问你们一句话，你们若告诉我，我就告诉你们我仗着甚麽权柄做这些事。

²⁵ 约翰的洗礼是从那里来的？是从天上来的？是从人间来的呢？他们彼此商议说：我们若说从天上来，他必对我们说：这样，你们为甚麽不信他呢？

²⁶ 若说从人间来，我们又怕百姓，因为他们都以约翰为先知。

²⁷ 於是回答耶稣说：我们不知道。耶稣说：我也不告诉你们我仗着甚麽权柄做这些事。

²⁸ 又说：一个人有两个儿子。他来对大儿子说：我儿，你今天到葡萄园里去做工。

²⁹ 他回答说：我不去，以後自己懊悔，就去了。

³⁰ 又来对小儿子也是这样说。他回答说：父阿，我去，他却不去。

³¹ 你们想，这两个儿子是那一个遵行父命呢？他们说：大儿子。耶稣说：我实在告诉你们，税吏和娼妓倒比你们先进神的国。

³² 因为约翰遵着义路到你们这里来，你们却不信他；税吏和娼妓倒信他。你们看见了，後来还是不肯去信他。

³³ 你们再听一个比喻：有个家主栽了一个葡萄园，周围圈上篱笆，里面挖了一个压酒池，盖了一座楼，租给园户，就往外国去了。

³⁴ 收果子的时候近了，就打发仆人到园户那里去收果子。

예수께서 성전에 들어가 가르치실새 대제사장들과 백성의 장로들이 나아와 가로되 네가 무슨 권세로 이런 일을 하느냐 또 누가 이 권세를 주었느냐

예수께서 대답하시되 나도 한 말을 너희에게 물으리니 너희가 대답하면 나도 무슨 권세로 이런 일을 하는지 이르리라

요한의 세례가 어디로서 왔느냐 하늘로서냐 사람에게로서냐 저희가 서로 의논하여 가로되 만일 하늘로서라 하면 어찌하여 저를 믿지 아니하였느냐 할것이요

만일 사람에게로서라 하면 모든 사람이 요한을 선지자로 여기니 백성이 무섭다 하여

예수께 대답하여 가로되 우리가 알지 못하노라 하니 예수께서 가라사대 나도 무슨 권세로 이런 일을 하는지 너희에게 이르지 아니하리라

그러나 너희 생각에는 어떠하뇨 한 사람이 두 아들이 있는데 맏아들에게 가서 이르되 애 오늘 포도원에 가서 일하라 하니

대답하여 가로되 아버지여 가겠소이다 하더니 가지 아니하고

둘째 아들에게 가서 또 이같이 말하니 대답하여 가로되 실소이다 하더니 그 후에 뉘우치고 갔으니

그 둘 중에 누가 아버지의 뜻대로 하였느냐 가로되 둘째 아들이니이다 예수께서 저희에게 이르시되 내가 진실로 너희에게 이르노니 세리들과 창기들이 너희보다 먼저 하나님의 나라에 들어가리라

요한이 의의 도로 너희에게 왔거늘 너희는 저를 믿지 아니하였으되 세리와 창기는 믿었으며 너희는 이것을 보고도 종시 뉘우쳐 믿지 아니하였도다

다시 한 비유를 들으라 한 집 주인이 포도원을 만들고 산울로 두르고 거기 즙 짜는 구유를 파고 망대를

to you to show you the way of righteousness, and you did not believe him, but the tax collectors and the prostitutes did. And even after you saw this, you did not repent and believe him.

33 "Listen to another parable: There was a landowner who planted a vineyard. He put a wall around it, dug a winepress in it and built a watchtower. Then he rented the vineyard to some farmers and moved to another place. 34 When the harvest time approached, he sent his servants to the tenants to collect his fruit.

35 "The tenants seized his servants; they beat one, killed another, and stoned a third. 36 Then he sent other servants to them, more than the first time, and the tenants treated them the same way. 37 Last of all, he sent his son to them. 'They will respect my son,' he said.

38 "But when the tenants saw the son, they said to each other, 'This is the heir. Come, let's kill him and take his inheritance.' 39 So they took him and threw him out of the vineyard and killed him.

40 "Therefore, when the owner of the vineyard comes, what will he do to those tenants?"

41 "He will bring those wretches to a wretched end," they replied, "and he will rent the vineyard to other tenants, who will give him his share of the crop at harvest time."

42 Jesus said to them, "Have you never read in the Scriptures:

"'The stone the builders rejected has become the cornerstone; the Lord has done this, and it is marvelous in our eyes' 43?"

43 "Therefore I tell you that the kingdom of God will be taken away from you and given to a people who will produce its fruit. 44 Anyone who falls on this stone will be broken to pieces; anyone

35 园户拿住仆人，打了一个，杀了一个，用石头打死一个。

36 主人又打发别的仆人去，比先前更多；园户还是照样待他们。

37 后来打发他的儿子到他们那里去，意思是说：他们必尊敬我的儿子。

38 不料，园户看见他儿子，就彼此说：这是承受产业的。来罢，我们杀他，占他的产业！

39 他们就拿住他，推出葡萄园外，杀了。

40 园主来的时候要怎样处治这些园户呢？

41 他们说：要下毒手除灭那些恶人，将葡萄园另租给那按时交果子的园户。

42 耶稣说：经上写着：匠人所弃的石头已作了房角的头块石头。这是主所做的，在我们眼中看为希奇。这经你们没有念过麽？

43 所以我告诉你们，神的国必从你们夺去，赐给那能结果子的百姓。

44 谁掉在这石头上，必要跌碎；这石头掉在谁的身上，就要把谁砸得稀烂。

45 祭司长和法利赛人听见他的比喻，就看出他是指着他们说的。

46 他们想要捉拿他，只是怕众人，因为众人以他为先知。

馬太福音 22

1 耶稣又用比喻对他们说：

2 天国好比一个王为他儿子摆设娶亲的筵席

짓고 농부들에게 세로 주고 타국에 갔더니

실과 때가 가까우매 그 실과를 받으려고 자기 종들을 농부들에게 보내니

농부들이 종들을 잡아 하나는 심히 때리고 하나는 죽이고 하나는 돌로 쳤거늘

다시 다른 종들을 처음보다 많이 보내니 저희에게도 그렇게 하였는지라

후에 자기 아들을 보내며 가로되 저희가 내 아들은 공경하리라 하였더니

농부들이 그 아들을 보고 서로 말하되 이는 상속자니 자 죽이고 그의 유업을 차지하자 하고

이에 잡아 포도원 밖에 내어 쫓아 죽였느니라

그러면 포도원 주인이 올 때에 이 농부들을 어떻게 하겠느뇨

저희가 말하되 이 악한 자들을 진멸하고 포도원은 제 때에 실과를 바칠만한 다른 농부들에게 세로 줄찌니이다

예수께서 가라사대 너희가 성경에 건축자들의 버린 돌이 모퉁이의 머릿돌이 되었나니 이것은 주로 말미암아 된것이요 우리 눈에 기이하도다 함을 읽어 본 일이 없느냐

그러므로 내가 너희에게 이르노니 하나님의 나라를 너희는 빼앗기고 그 나라의 열매 맺는 백성이 받으리라

이 돌 위에 떨어지는 자는 깨어지겠고 이 돌이 사람 위에 떨어지면 저를 가루로 만들어 흩으리라 하시니

대제사장들과 바리새인들이 예수와 비유를 듣고 자기들을 가리켜 말씀하심인줄 알고

on whom it falls will be crushed.”⁴¹

⁴⁵ When the chief priests and the Pharisees heard Jesus' parables, they knew he was talking about them. ⁴⁶ They looked for a way to arrest him, but they were afraid of the crowd because the people held that he was a prophet.

Matthew 22

¹ Jesus spoke to them again in parables, saying: ² "The kingdom of heaven is like a king who prepared a wedding banquet for his son. ³ He sent his servants to those who had been invited to the banquet to tell them to come, but they refused to come.

⁴ "Then he sent some more servants and said, 'Tell those who have been invited that I have prepared my dinner: My oxen and fattened cattle have been butchered, and everything is ready. Come to the wedding banquet.'

⁵ "But they paid no attention and went off—one to his field, another to his business. ⁶ The rest seized his servants, mistreated them and killed them. ⁷ The king was enraged. He sent his army and destroyed those murderers and burned their city.

⁸ "Then he said to his servants, 'The wedding banquet is ready, but those I invited did not deserve to come. ⁹ So go to the street corners and invite to the banquet anyone you find.' ¹⁰ So the servants went out into the streets and gathered all the people they could find, the bad as well as the good, and the wedding hall was filled with guests.

¹¹ "But when the king came in to see the guests, he noticed a man there who was not wearing wedding clothes. ¹² He asked, 'How did you get in here without wedding clothes, friend?' The man was speechless.

¹³ "Then the king told the attendants, 'Tie him

,
³ 就打发仆人去，请那些被召的人来赴席，他们却不肯来。

⁴ 王又打发别的仆人，说：你们告诉那被召的人，我的筵席已经预备好了，牛和肥畜已经宰了，各样都齐备，请你们来赴席。

⁵ 那些人不理就走了；一个到自己田里去；一个作买卖去；

⁶ 其余的拿住仆人，凌辱他们，把他们杀了。

⁷ 王就大怒，发兵除灭那些凶手，烧毁他们的城。

⁸ 於是对仆人说：喜筵已经齐备，只是所召的人不配。

⁹ 所以你们要往岔路口上去，凡遇见的，都召来赴席。

¹⁰ 那些仆人就出去，到大路上，凡遇见的，不论善恶都召聚了来，筵席上就坐满了客。

¹¹ 王进来观看宾客，见那里有一个没有穿礼服的，

¹² 就对他说：朋友，你到这里来怎麽不穿礼服呢？那人无言可答。

¹³ 於是王对使唤的人说：捆起他的手脚来，把他丢在外边的黑暗里；在那里必要哀哭切齿了。

¹⁴ 因为被召的人多，选上的人少。

¹⁵ 当时，法利赛人出去商议，怎样就着耶稣

잡고자 하나 우리를 무서워하니 이는 저희가 예수를 선지자로 알아있더라

Mat 22

예수께서 다시 비유로 대답하여 가라사대

천국은 마치 자기 아들을 위하여 혼인 잔치를 베푼 어떤 임금과 같으니

그 종들을 보내어 그 청한 사람들을 혼인 잔치에 오라 하였더니 오기를 싫어하거늘

다시 다른 종들을 보내며 가로되 청한 사람들에게 이르기를 내가 오찬을 준비하되 나의 소와 살진 짐승을 잡고 모든 것을 갖추었으니 혼인 잔치에 오소서 하라 하였더니

"저희가 돌아보지도 않고 하나는 자기 밭으로, 하나는 자기 상업차로 가고"

그 남은 자들은 종들을 잡아 능욕하고 죽이니

임금이 노하여 군대를 보내어 그 살인한 자들을 진멸하고 그 동네를 불사르고

이에 종들에게 이르되 혼인 잔치는 예비되었으나 청한 사람들은 합당치 아니하니

사거리 길에 가서 사람을 만나는대로 혼인 잔치에 청하여 오너라 한대

종들이 길에 나가 악한 자나 선한 자나 만나는 대로 모두 데려오니 혼인 자리에 손이 가득한지라

임금이 손을 보러 들어올새 거기서 예복을 입지 않은 한 사람을 보고

가로되 친구여 어찌하여 예복을 입지 않고 여기 들어왔느냐 하니 저가 유구무언이여늘

임금이 사환들에게 말하되 그 수족을 결박하여 바깥

hand and foot, and throw him outside, into the darkness, where there will be weeping and gnashing of teeth.'

14 "For many are invited, but few are chosen."

15 Then the Pharisees went out and laid plans to trap him in his words. 16 They sent their disciples to him along with the Herodians. "Teacher," they said, "we know that you are a man of integrity and that you teach the way of God in accordance with the truth. You aren't swayed by others, because you pay no attention to who they are. 17 Tell us then, what is your opinion? Is it right to pay the imperial tax^u to Caesar or not?"

18 But Jesus, knowing their evil intent, said, "You hypocrites, why are you trying to trap me? 19 Show me the coin used for paying the tax." They brought him a denarius, 20 and he asked them, "Whose image is this? And whose inscription?"

21 "Caesar's," they replied.

Then he said to them, "So give back to Caesar what is Caesar's, and to God what is God's."

22 When they heard this, they were amazed. So they left him and went away.

23 That same day the Sadducees, who say there is no resurrection, came to him with a question. 24 "Teacher," they said, "Moses told us that if a man dies without having children, his brother must marry the widow and raise up offspring for him. 25 Now there were seven brothers among us. The first one married and died, and since he had no children, he left his wife to his brother. 26 The same thing happened to the second and third brother, right on down to the seventh. 27 Finally, the woman died. 28 Now then, at the resurrection, whose wife will she be of the seven, since all of them were married to her?"

29 Jesus replied, "You are in error because you do

的话陷害他，

16 就打发他们的门徒同希律党的人去见耶稣，说：夫子，我们知道你是诚实人，并且诚实传神的道，甚麽人你都不徇情面，因为你看不看人的外貌。

17 请告诉我们，你的意见如何？纳税给该撒可以不可以？

18 耶稣看出他们的恶意，就说：假冒为善的人哪，为甚麽试探我？

19 拿一个上税的钱给我看！他们就拿一个银钱来给他。

20 耶稣说：这像和这号是谁的？

21 他们说：是该撒的。耶稣说：这样，该撒的物当归给该撒；神的物当归给神。

22 他们听见就希奇，离开他走了。

23 撒都该人常说没有复活的事。那天，他们来问耶稣说：

24 夫子，摩西说：人若死了，没有孩子，他兄弟当娶他的妻，为哥哥生子立後。

25 从前，在我们这里有弟兄七人，第一个娶了妻，死了，没有孩子，撇下妻子给兄弟。

26 第二、第三、直到第七个，都是如此。

27 末後，妇人也死了。

28 这样，当复活的时候，他是七个人中那一个的妻子呢？因为他们都娶过他。

29 耶稣回答说：你们错了；因为不明白圣经

어두움에 내어 던지라 거기서 슬피 울며 이를 갚이 있으리라 하니라

청함을 받은 자는 많되 택함을 입은 자는 적으니라

이에 바리새인들이 가서 어떻게 하여 예수로 말의 올무에 걸리게 할까 상론하고

자기 제자들을 헤롯 당원들과 함께 예수께 보내어 말하되 선생님이여 우리가 아노니 당신은 참되시고 참으로써 하나님의 도를 가르치시며 아무라도 꾀리는 일이 없으시니 이는 사람을 외모로 보지 아니하심이니이다

그러면 당신의 생각에는 어떠한지 우리에게 이르소서 가이사에게 세를 바치는 것이 가하니이까 불가하니이까 한대

예수께서 저희의 악함을 아시고 가라사대 외식하는 자들아 어찌하여 나를 시험하느냐

셋돈을 내게 보이라 하시니 데나리온 하나를 가져왔거늘

예수께서 말씀하시되 이 형상과 이 글이 뉘 것이냐

"가로되 가이사의 것이니이다 이에 가라사대 그런즉 가이사의 것은 가이사에게, 하나님의 것은 하나님께 바치라 하시니"

저희가 이 말씀을 듣고 기이히 여겨 예수를 떠나가니라

부활이 없다 하는 사두개인들이 그 날에 예수께 와서 물어 가로되

선생님이여 모세가 일렀으되 사람이 만일 자식이 없이 죽으면 그 동생이 그 아내에게 장가들어 형을 위하여 후사를 세울찌니라 하였나이다

우리 중에 칠 형제가 있었는데 맏이 장가 들었다가 죽어 후사가 없으므로 그의 아내를 그 동생에게

not know the Scriptures or the power of God. ³⁰ At the resurrection people will neither marry nor be given in marriage; they will be like the angels in heaven. ³¹ But about the resurrection of the dead—have you not read what God said to you, ³² 'I am the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob'¹? He is not the God of the dead but of the living."

³³ When the crowds heard this, they were astonished at his teaching.

³⁴ Hearing that Jesus had silenced the Sadducees, the Pharisees got together. ³⁵ One of them, an expert in the law, tested him with this question: ³⁶ "Teacher, which is the greatest commandment in the Law?"

³⁷ Jesus replied: "'Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind.'¹ ³⁸ This is the first and greatest commandment. ³⁹ And the second is like it: 'Love your neighbor as yourself.'² ⁴⁰ All the Law and the Prophets hang on these two commandments."

⁴¹ While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them, ⁴² "What do you think about the Messiah? Whose son is he?"

"The son of David," they replied.

⁴³ He said to them, "How is it then that David, speaking by the Spirit, calls him 'Lord'? For he says,

⁴⁴ "'The Lord said to my Lord:
"Sit at my right hand
until I put your enemies
under your feet."¹

⁴⁵ If then David calls him 'Lord,' how can he be his son?" ⁴⁶ No one could say a word in reply, and from that day on no one dared to ask him any

, 也不晓得神的大能。

³⁰ 当复活的时候，人也不娶也不嫁，乃像天上的使者一样。

³¹ 论到死人复活，神在经上向你们所说的，你们没有念过麼？

³² 他说：我是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神。神不是死人的神，乃是活人的神。

³³ 众人听见这话，就希奇他的教训。

³⁴ 法利赛人听见耶稣堵住了撒都该人的口，他们就聚集。

³⁵ 内中有一个人是律法师，要试探耶稣，就问他道：

³⁶ 夫子，律法上的诫命，那一条是最大的呢？

³⁷ 耶稣对他说：你要尽心、尽性、尽意爱主—你的神。

³⁸ 这是诫命中的第一，且是最大的。

³⁹ 其次也相仿，就是要爱人如己。

⁴⁰ 这两条诫命是律法和先知一切道理的总纲。

⁴¹ 法利赛人聚集的时候，耶稣问他们说：

⁴² 论到基督，你们的意见如何？他是谁的子孙呢？他们回答说：是大卫的子孙。

⁴³ 耶稣说：这样，大卫被圣灵感动，怎麽还称他为主，说：

⁴⁴ 主对我主说：你坐在我的右边，等我把你

끼쳐두고

그 둘째와 세째로 일곱째까지 그렇게 하다가

최후에 그 여자도 죽었나이다

그런즉 저희가 다 그를 취하였으니 부활 때에 일곱 중에 낀 아내가 되리이까

예수께서 대답하여 가라사대 너희가 성경도 하나님의 능력도 알지 못하는고로 오해하였도다

부활 때에는 장가도 아니가고 시집도 아니가고 하늘에 있는 천사들과 같으니라

죽은자의 부활을 의논할진대 하나님이 너희에게 말씀하신바

나는 아브라함의 하나님이요 이삭의 하나님이요 야곱의 하나님이로라 하신 것을 읽어 보지 못하였느냐 하나님은 죽은 자의 하나님이 아니요 산 자의 하나님이시니라 하시니

우리가 듣고 그의 가르치심에 놀라더라

예수께서 사두개인들로 대답할 수 없게 하셨다 함을 바리새인들이 듣고 모였는데

그 중에 한 율법사가 예수를 시험하여 묻되

선생님이여 율법 중에 어느 계명이 크니이까

예수께서 가라사대 네 마음을 다하고 목숨을 다하고 뜻을 다하여 주 너의 하나님을 사랑하라 하였으니

이것이 크고 첫째 되는 계명이요

둘째는 그와 같으니 네 이웃을 네 몸과 같이 사랑하라 하였으니

이 두 계명이 온 율법과 선지자의 강령이니라

more questions.

仇敌放在你的脚下。

⁴⁵大卫既称他为主，他怎麼又是大卫的子孙呢？

⁴⁶他们没有一个人能回答一言。从那日以後，也没有人敢再问他甚麼。

바리새인들이 모였을 때에 예수께서 그들에게 물으시되

너희는 그리스도에 대하여 어떻게 생각하느냐 뉘 자손이냐 대답하되 다윗의 자손이니이다

가라사대 그러면 다윗이 성령에 감동하여 어찌 그리스도를 주라 칭하여 말하되

주께서 내 주께 이르시되 내가 네 원수를 네 발 아래 돌 때까지 내 우편에 앉았으라 하셨도다 하였느냐

다윗이 그리스도를 주라 칭하였은즉 어찌 그의 자손이 되겠느냐 하시니

한 말도 능히 대답하는 자가 없고 그 날부터 감히 그에게 묻는 자도 없더라